

北京市绿色印刷工程——优秀青少年（婴幼儿）读物绿色印刷示范项目

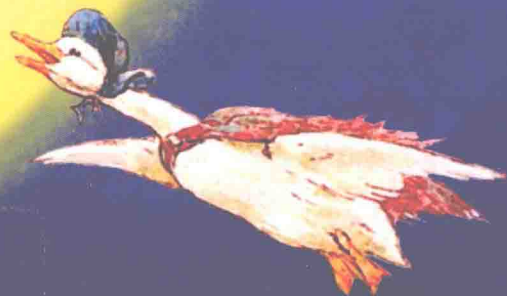
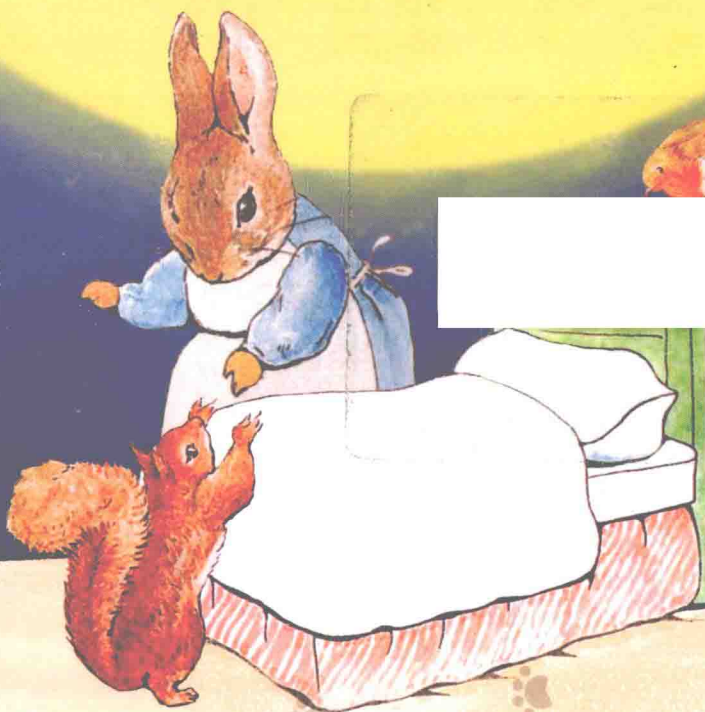
孩子最喜欢家长最放心的世界级畅销绘本

The Tales of Peter Rabbit
彼得兔的故事

3 小·猪布兰德

[英]比阿特丽克斯·波特 (Beatrix Potter) © 著绘

丁雪姣 石宏丽 © 译



化学工业出版社

The Tales of Peter Rabbit
彼得兔的故事

3 小猪布兰德

[英]比阿特丽克斯·波特 (Beatrix Potter) ©著绘

丁雪姣 石宏丽 ©译



化学工业出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

彼得兔的故事. 3, 小猪布兰德 / (英) 波特
(Potter, B.) 著绘; 石宏丽, 丁雪娇译. — 北京: 化
学工业出版社, 2015. 3

ISBN 978-7-122-23011-9

I. ①彼… II. ①波… ②石… ③丁… III. ①儿童文
学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

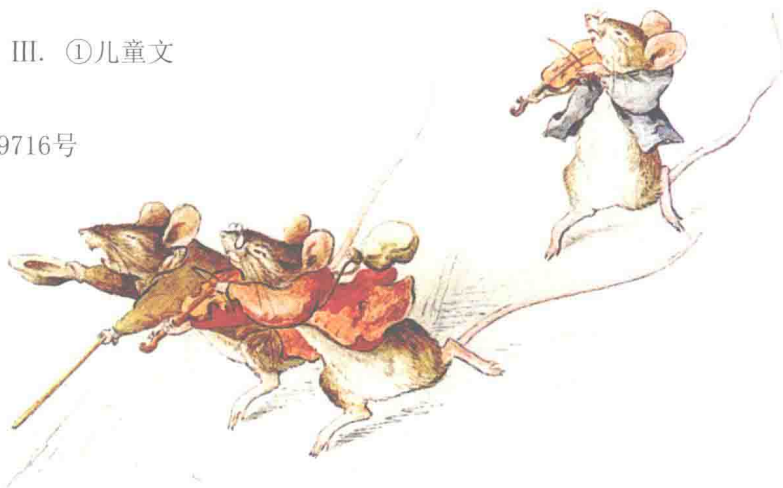
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第029716号

本书致谢人员

孙迪 任环 臧健

赵芳 唐洪莉 卢春辉

王效石 王建平



责任编辑: 丰华 蔡大东

责任校对: 陈静

装帧设计: 杨典雅 王娜

封面设计: 李晶

出版发行: 化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011)

印装: 北京瑞禾彩色印刷有限公司

889mm×1194mm 1/20 印张6 字数200千字 2015年5月北京第1版第1次印刷

购书咨询: 010-64518888(传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899

网址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 35.00元

版权所有 违者必究



请爸爸妈妈看这里



一个世纪前，波特小姐生活在英国乡下的庄园里。她很少见到爸爸妈妈，弟弟是她仅有的玩伴。可是，她的童年一点儿也不孤单，因为她拥有一个美妙的庄园！这里从来不缺朋友，他们是小猫、小猪、小老鼠，当然还有小兔子，每天都有精彩的事情发生……有一天，善良的波特小姐为了安慰一个生病的小男孩，于是以自己的宠物兔子为原型写下了一个妙趣横生的故事。谁也没有想到，故事从此一发不可收拾，波特庄园里的趣事一件件地跃然纸上，波特小姐的动物朋友们也逐渐为孩子们所熟知。23个彼此独立又成系列的“彼得兔”故事集就这样开始了。硬要与妈妈的话对着干而遇到险情的小兔子、因为不喜欢洗澡而偷偷藏起来的小猫、第一次独自外出买东西的小猪、不讲礼貌淘气顽皮的小松鼠、无比爱干净又不肯唠叨的小耗子太太……书里与书外的世界其实并不遥远，这就是童话的力量，用最温柔、最安全的方式为孩子们照亮现实的花花世界。

100多年来，这只淘气又机灵的小兔子和他的伙伴们不知陪伴多少孩子度过难忘的夜晚。性格鲜明的小动物、引人入胜的故事叙述、对比强烈的情节冲突、高潮迭起的尝试与探险、温暖的故事结局、亦真亦童话的事件与场景……当然，这些有趣的故事少不了波特小姐亲手绘制的一幅幅栩栩如生的插画，画里有温暖的冷杉树洞、有彼得在慌忙中跑掉的一只鞋子、有种满“美味”的麦克·格雷格家庄园、有小松鼠们当作船帆的“大红尾巴”、有叼着烟斗直挺挺地踱步的老本杰明……这些插画恰如其分地再现了故事中的关键情节与冲突，为孩子们阅读铺就了一幅生动的画面，然后戛然而止，把无尽的可能留给小读者去想象。

孩子们在波特小姐的故事中得到了极大的满足与安慰。

年幼的孩子通过自己的主观感受认识世界，宛如万物皆有灵性；他们通过天马行空的想象去再现世

界，宛若真实亦是童话。于是，一旦翻开精美的绘本，故事里活灵活现的主人公们就深深地住进了孩子的心里——故事里的冒险与冲动、故事里的担心与惊讶、故事里的满足与快乐，还有童话世界里不加雕饰的真善美，仿佛孩子们想要经历但又无法亲历的一切情景，全由这些小主人公们为自己体验！彼得和他的伙伴们就像是每一个小读者，又像是每位小读者最贴心的好朋友。

亲爱的大人，当您把这本畅销一个多世纪的经典绘本带到孩子身边时，请您用耐心为宝贝讲述每一段故事、和他分享每一幅美妙的画面，或者邀请孩子为您讲述他迷恋的情节，又或者一起来扮演你们最爱的那段场景……不谈成长，也不谈收获，只是陪孩子静静地体味这份童真与童趣，让孩子享受轻松欢乐的阅读时光，而您一定会收获一张满足的小脸和美妙的亲子时刻！

让孩子成为孩子，这是每一位小读者在童年渴望拥有的特殊权利。说不定，当翻阅着精美的画面，您也会想起妙趣横生的童年光景！

教育学硕士 高梦琼



目 录



小猪布兰德的故事 1

托德先生的故事 29



小耗子太太的故事 60

小松鼠提提的故事 75



生姜和泡菜的故事 89

兔子帕西利的童谣 101



耗子达波利的童谣 108



小豬布兰德的故事

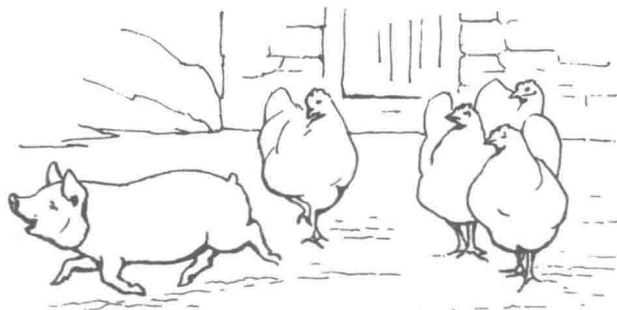


1913



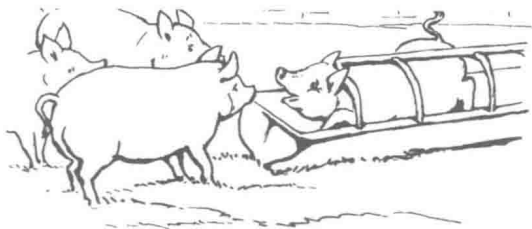
从前有一只叫皮提阿姨的老母猪，她生了八只小猪崽，有四只是小母猪，她们分别叫坏脾气、莎莎、悠悠和点点；还有四只小公猪，他们分别叫亚历山大、布兰德、奇奇和胖胖。胖胖发生过一次意外，没了尾巴。

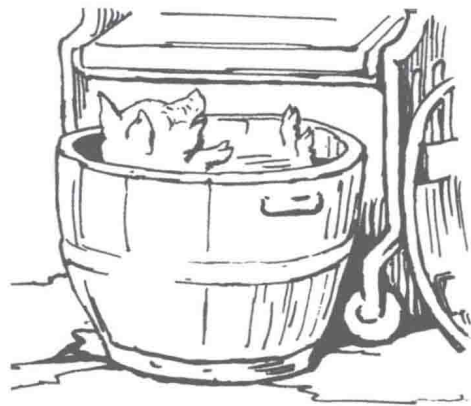
这八只小猪食量都非常好：“是的，是的，是的！他们太能吃了，真能吃啊！”皮提阿姨说着，自豪地看着这些小家伙。



突然，大家耳边传来了几声惊恐的尖叫，原来是亚历山大钻进了猪圈水槽的管子里，卡住了。

我和皮提阿姨拽着他的两只后腿，终于把他拉了出来。





那天是洗澡的日子，奇奇感觉很丢脸，因为他竟然吃掉了一块肥皂。后来，我们在一盆洗干净的衣服里发现了另一只脏兮兮的小猪。“啧啧，啧啧！这是谁啊？”皮提阿姨生气地咕哝着。

这家的小猪不是粉色的就是粉色带黑点的，只有一只小猪全身都是黑的，要是还跳进了洗衣盆里，那一定就是悠悠。



我一走进菜园子，就发现坏脾气和莎莎在拔胡萝卜。我用鞭子抽了她们几下，然后拎着她们的耳朵把她们带了出去。坏脾气还想要咬我呢！

“皮提阿姨，皮提阿姨！你人真不错，但是你的孩子可都不太有教养，除了点点和布兰德，其他的可都太淘气了。”

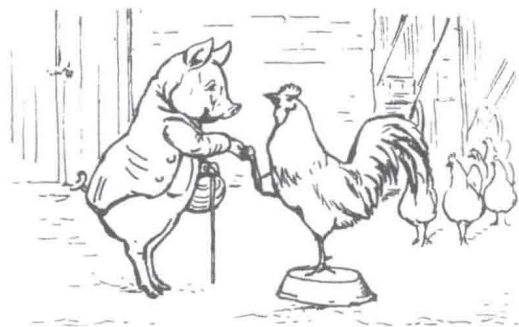


“是啊，是啊！”皮提阿姨叹了口气，“他们喝了那么多桶牛奶，我还得再找头奶牛才行，听话的点点可以留在家，帮我做点家务。其他的都送走吧，四只小公猪和四只小母猪凑在一起可真乱啊！”皮提阿姨说：“要是没他们的话，吃的东西一定会省下很多的。”



于是奇奇和莎莎坐上一辆独轮车，胖胖、悠悠和坏脾气坐上一辆卡车，他们都被送走了。

另外两只小公猪，布兰德和亚历山大，准备去市场了。我们洗干净他们的外套，卷起了小尾巴，还洗了洗他们的小脸，然后就在院子里道别了。





皮提阿姨用一块大手绢儿擦了擦眼泪，然后擦了擦布兰德的鼻涕和眼泪，又擦了擦亚历山大的鼻涕和眼泪，最后把手绢儿递给了点点。

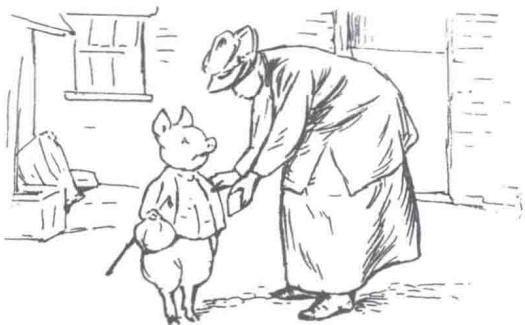
皮提阿姨叹息着、咕哝着，叮嘱着两只小猪：“布兰德，我的儿子，你要去市场了，领着你的兄弟亚历山大的手，别弄脏了这身好衣服，要记得擦干净鼻涕。”

皮提阿姨说着，又把那块手绢儿传了一遍。

“要小心陷阱、鸡窝、熏肉和鸡蛋，要一直用后腿走路。”

布兰德是一只很安静的小猪，他悲伤地看着妈妈，一滴眼泪从脸上滚落下来。

皮提阿姨又对亚历山大说：“现在，我的儿子亚历山大，领着布兰德的手，”“呵，呵，呵！”亚历山大傻笑着，“领好你哥哥布兰德的手，记住了，你们要去市场了。”“呵，呵，呵！”亚历山大又一次打断了妈妈的话，“别再让我生气了。”皮提阿姨说，“注意看路牌和标记，还有，别啃鱼骨头。”“还有，要记住，”我也说道，“如果你们走过了边境，就不能再回来了。亚历山大，你没有注意听。这两张**许可证**，是去兰克夏郡市场的通行证。这可是我费了很大的劲儿从警察那里得到的。”布兰德很认真地听着，亚历山大却心不在焉。



为了安全，我把那两张许可证别在了他们马甲的口袋里。皮提阿姨给两只小猪各带了一个包裹，她还郑重地分给每只小猪一个纸包，里面有八块薄荷糖。就这样，两个小家伙出发了。



布兰德和亚历山大稳稳当当地小跑了一英里远。至少布兰德是这样跑的，而亚历山大则不停地从左边蹦到右边，又从右边蹦到左边。他一边跳一边唱，真是让布兰德很苦恼。



“一只小猪去市场，一只小猪留家里，一只小猪有肉吃。”

“让我们看看他们给咱们带什么好吃的了吧，布兰德？”

布兰德和亚历山大坐了下来，打开包裹。亚历山大没一会儿就吃完了他的大餐，他还吃光了自己所有的薄荷糖。



“布兰德，分我一颗你的薄荷糖吧？”“但是我想留到紧急的时候再吃。”布兰德迟疑了一下回答道。亚历山大大笑起来，还用他许可证上的别针去扎布兰德。布兰德回击了他，接着，亚历山大的别针掉到了地上。他又去抢布兰德的别针，结果两张许可证**弄混**了，布兰德气得骂了亚历山大一顿。

不过，很快他们就和好了，一起慢跑起来。嘴里还唱着：

“风笛手的儿子是汤姆，
偷了小猪就溜走，
他会的曲调就一个，
去远方啊越山谷。”

“那是什么，年轻的先生们？偷了一只猪？你们的许可证呢？”警察问道。两只小猪刚转过拐角就差点撞到一个警察，布兰德拿出自己的许可证，递了过去。亚历山大却笨手笨脚地递过去了一张皱皱巴巴的**纸片**。

“二盎司三个铜钱的果脯？这是什么啊？这也不是许可证啊。”亚历山大伸长了鼻子，显然他弄丢了许可证，“我有一个，





我真的有一个，警察先生。”

“没有许可证他们不会让你进去的，我正好会路过农场，和我一起走吧。”

“我能和你们一起去吗？”布兰德恳求道。

“我觉得没必要，你的许可证没问题，小家伙。”布兰德不喜欢独自赶路，这时，天还下起了雨。但是，和警察吵架似乎并不明智，他给了亚历山大一块薄荷糖，看着他们走出了视线。





简单说说亚历山大的经历吧。喝下午茶的时候，警察来到了农场，这只湿漉漉被驯服的小猪就跟在后面。后来，我把他安置在邻居家，他安顿下来后，日子过得还不错。

布兰德沮丧地**独自**赶路，他来到十字路口，看到了一个路标：距离小镇市场，5英里；翻过山，4英里；皮提农场，3英里。

布兰德有些吃惊，在小镇市场过夜的希望看样子不大了，而且明天是求职大会，想到被毛手毛脚的亚历山大耽误了那么多时间，布兰德就不禁叹气。



他无奈地看了一眼通往山上的那条路，然后乖乖地走了那条通往小镇市场的路。为了挡雨，他系紧了上衣的扣子。他从来没有想过要独自一人出门。一想到他要独自一个人，站在拥挤的市场里，被人看来看去，推来推去，最后再被一个陌生的农夫雇用，就觉得很不开心。



许可证！布兰德禁不住叫起来，他疯狂地往回跑，希望能追上亚历山大和警察先生。

但是，他拐错了一个弯，接着又拐错了几个弯，他**迷路**了。天色暗了下来，风呼呼地吹着，大树发出嘎吱嘎吱的呻吟声。

布兰德害怕极了，哭着说：“呜呜，呜呜，呜呜！我找不到回家的路了。”

“我多么希望自己能有一个小菜园，种种土豆啊。”布兰德自言自语道。

他把一只冰凉的小手放进衣服一侧的口袋里，摸到了自己那张许可证。然后，又把另外一只手放进了另一侧的口袋里，竟然摸到了另外一张**许可证**——是亚历山大的





游荡了一个小时之后，他走出了小树林。月亮冲破云层，月光照射着大地，小猪布兰德看到了一个陌生的村庄。

那里有条小路穿过荒野，下面是宽阔的山谷，还有一条小河在月光下闪闪发光。更远处，一片雾蒙蒙的地方，就是群山了。

他看见了一个**小木屋**，就走了过去，挤进了小木屋。“这恐怕是母鸡的家吧，现在我该怎么办呢？”布兰德浑身又湿又冷，他真的累坏了。

“熏肉和鸡蛋，熏肉和鸡蛋！”一只母鸡站在一根栖木上咯咯叫着。

“喔，喔，喔！去，去，去！”被吵到的公鸡不耐烦地责备道，“快去市场卖！去市场卖！走，走，走！”

公鸡旁边有一只正在孵蛋的白母鸡也咕咕叫起来。布兰德吓得不轻，决定黎明的时候就离开。接着，他就和母鸡们一起睡着了。